

## OPȚIUNI METODOLOGICE PRIVIND DIDACTICA LIMBII FRANCEZE SPECIALIZATE

*Corina CILIANU-LASCU  
Rodica STOICESCU  
Deliana VASILIU*

ABDALLAH-PRETCEILLE Martine

*Culture(s) et pédagogie(s), Le français dans le monde*, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p 25 – 29

### RĂSPUNSUL LA CELE DOUĂ ÎNTREBĂRI :

1. Introducerea dimensiunii culturale în strategiile pedagogice nu riscă, prin exacerbarea diferențelor, să ducă la o lipsă totală de comunicare ?
2. Ce este mai important pentru un profesor : să caute justificări pentru comportamentul elevilor sau să găsească strategii de predare în funcție de diversitatea profilurilor ? Este dat pe de o parte de profesor care trebuie să integreze variabilele culturale în diversificarea strategiilor metodologice. Pe de altă parte, elevul însuși trebuie să răspundă acestei provocări metodologice printr-o obiectivare a propriilor strategii de învățare.

ALLAL Linda, al.

*Évaluation formative et didactique du français*, Neuchâtel – Paris : Delchaux et Nestlé, 1993

Evaluarea este raportată atât la nevoile de limbă ale elevului cât și la opțiunile metodologice ale profesorului.

BEACCO Jean-Claude, DAROT Mireille

*Analyse de discours et lecture de textes de spécialité*, Paris : BELC, 1977

Studiul arată utilitatea unei analize de discurs pentru pedagogia accesului la înțelegerea (și eventual producerea) scrisă a textelor de specialitate printr-o prelucrare care nu are pretenția de exhaustivitate. Corpusul de discursuri comparabile (în condiții de producere identice : situația enunțiativă, modelele socio-culturale de comunicare, conținutul domeniului studiat) oferă posibilitatea evidențierii modelelor de funcționare discursivă (abordările morfo-sintactice, lexicale pentru analiza « suprafețelor discursive », operațiile enunțiativă : mărci personale, timp,

modalități, coeziunea discursivă : sistemele anaforice în diferite tipuri de discurs). Analiza se referă la tehnicile de animare a clasei (tipuri de lectură, lucrul în echipă, versiuni înregistrate ale textelor analizate) și la strategiile de lectură folosite (lectura globală). Scopul studiului este să ofere o selecție eficientă a materialului lingvistic al unui text, astfel încât elementele respective să fie reinvestibile (fiind recurente) în analiza altor texte asemănătoare plecând de la cercetările metodologice ale perioadei respective.

BEACCO Jean-Claude, DAROT Mireille

*Pour lire les sciences sociales : une analyse de discours. Approche globale des textes*, Paris : BELC, 1978

Studiul analizează funcționarea discursivă pentru a determina regularitățile și a degaja prioritățile achizițiilor lingvistice pentru abordarea textelor lungi autentice. Prima parte oferă elementele necesare unei abordări globale a textelor : elemente privitoare la titluri și intertitluri, operațiile de ordin cognitiv și demersul sociologic, izomorfismul text / rezumat, operațiile cognitive și enunțiativă (subiect enunțiator, timpuri și aspecte, modalități, cuantificare), parafrazele globale, elementele non-discursive.

BEACCO Jean-Claude

*L'intervention didactique et les variables culturelles*, *Le français dans le monde*, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p. 8-16

Metodologiilor universaliste, ce își precizează în mod abstract obiectivele, fără a ține cont de variabilele ce decurg din diversitatea conținuturilor educative, trebuie să li se opună acele metodologii care privilegiază întoarcerea la realitate, adică cele care răspund nevoilor de comunicare în fle ale unui public din ce în ce mai diversificat.

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs :**

- În abordarea funcțională a FLE, opțiunile metodologice pot să prefere didacticile universaliste mai neutre și mai ușor de asimilat decât metodologiile adecvate unui context comunicațional.
- Abordarea comunicativă a FLE necesită identificarea variațiilor culturale și integrarea lor într-o strategie funcțională cu toate dificultățile ce apar într-un asemenea demers.
- Perspectivele metodologice deschise de luarea în considerare sistematică a condițiilor concrete de predare / învățare a FLE, implicit de introducerea anumitor variabile, orientează demersul didactic spre lărgirea evantaiului de metode disponibile și nu spre producerea celei mai bune metodă posibile.

BEACCO Jean-Claude

*La méthode circulente et les méthodologies constituées , Le français dans le monde*, Collection « Recherches et applications », **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, pp. 42-50.

Se confruntă metodologiile de predare și metodologia circulantă pentru schițarea unei istorii culturale a comportamentelor educative. Difuzarea perspectiveilor comunicative ale predării limbilor străine a avut loc în mediul unei metodologii circulante (secvențe didactice lungi, coeziune metodologică slabă, articulare pe un suport-eșantion necesar activităților de sistematizare pentru sectoare diferite (lexic, gramatică, grafie, cultură), ordine aleatorie a activităților, accent pe achiziția unor competențe formale (morfologia și sintaxa frazei de bază), competența de natură culturală fiind abordată la sfârșitul unității didactice) etc.

BERARD E.

*Faut-il contextualiser les manuels?, Le français dans le monde*, Collection “Recherches et applications”, **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 21-24

Punerea în discuție a metodelor audio-vizuale universaliste duce la dezvoltarea unei opțiuni metodologice ce recomandă elaborarea materialelor didactice în funcție de realitatea concretă a publicului vizat, un public ce urmărește dobândirea unei competențe limitate.

BERTOCCHINI P., COSTANZO E.

*Autonomie de l'apprenant, autonomie de l'enseignant, Le français dans le monde*, Collection “Recherches et

applications”, **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 174-181.

Necesara coerență între încurajarea autonomiei elevului și materialele didactice propuse acestuia.

BESSE Henri, GALISSON Robert

**Polémique en didactique**, CLE International, 1980.

Articole determinate de noua conjunctură metodologică a anilor 1980, între cele două curente contrare, în care abordarea funcțională încercă să se impună în fața abordării structurale. Capitolele cărții prezintă critic opțiunea funcțională, inventarea și progresele noțiunilor funcționale și tipologia tehnicilor de clasă în privința civilizației, gramaticii, achiziției sensului străin, exercițiilor de exploatare.

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:**

- două dintre capitole prezintă analiza nevoilor și a motivațiilor ;
- un capitol analizează conținuturile de învățare.

BESSE Henri

*Méthodes, méthodologies, pédagogie – Petit dictionnaire des méthodes , Le français dans le monde*, Collection « Recherches et applications », **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 96-109

Analiza metodelor și manualelor de limbi străine s-a făcut de mulți ani pentru propunerea unui dispozitiv noțional și terminologic capabil să ducă la un consens pentru folosirea definițiilor celor mai frecvente noțiuni folosite în acest domeniu.

Articol fundamental pentru definirea metodelor care presupun analiza unui complex de ipoteze (lingvistice, psihologice, pedagogice etc.) conform cărora sunt definite metodele didactice (audiovizuală, structuro-globalo-auditivă sau SGAV etc.), și a celor trei niveluri de analiză care corespund celor trei discursuri diferite specifice predării – învățării limbilor străine :

- discursul didacticienilor către alți didacticieni sau către practicieni, discursul metodelor și al tipurilor de abordare ;
- discursul didacticienilor autori de manuale și metode, destinate direct elevilor sau prin

intermediul profesorilor (procedurile de elaborare a manualelor : selecție, progresie, prezentare, de exploatare și de control )

- discursul concret al profesorilor către elevi prin tehnicile de clasă.

BESSE H.

**Méthodes et pratiques des manuels de langue**, Paris : Crédif, Didier, 1995

Pe baza unei combinații variabile de patru criterii, este propusă o **tipologie a metodelor** de predare/învățare a LS.

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:**

- evoluția dinspre o didactică a limbilor către o știință sau teorie a predării/învățării;
- analiza unor practici de clasă plecând de la trei manuale de FLE (*Voix et Images de France, De vive voix, Archipel*).

BOYER H., BUTZBACH M., PENDANX M.

**Nouvelle introduction à la didactique du français langue étrangère**, Paris : Clé International, 2001.

Inventarierea activităților de predare/învățare propuse de „metodele” vehiculate astăzi pe piața manualelor de FLE.

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:**

- o analiză a abordării comunicative din perspectiva predării funcționale a FLE.
- locul gramaticii în practicile de clasă actuale.

CALI Chantal

**Les simulations globales , Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », **Français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers**, numéro spécial janvier 2004, pp. 134-148

Activitățile de simulare globală sunt bine adaptate francezei profesionale deoarece pun în relație folosirea de către participanți a unor cunoștințe, abilități și competențe diferite, lingvistice și pragmatice.

CAPELLE G., COURTILLON J.

**Profession auteur**, Table ronde, **Le français dans le monde**, Collection “Recherches et applications”,

**Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p.25-33

Este analizată evoluția elaborării de „metode” de FLE în sensul observării și analizei prealabile a obșnuințelor de învățare și predare „locale”.

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:**

- sunt așteptate inovații în acest domeniu dinspre psihologia învățării.

CASTELLOTTI V.

**Méthodologie: que disent les enseignants?, Le français dans le monde**, Collection “Recherches et applications”, **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 50-53

Pledoarie pentru implicarea directă a profesorului de LS în reflecția metodologică.

CHALLE Odile

**Discours professionnels et apprentissages assistés par la télématique , Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p. 158-168

Impactul telecomunicațiilor și al informaticii – al telematicii – asupra didacticii limbilor străine a dus la apariția unor strategii pedagogice noi aplicabile în segmente ca: FOS, în aspectele interculturale sau în relația profesor-student.

CHALLE Odile, LEHMANN Denis

**Le français fonctionnel entre l'alternative politique et le renouvellement méthodologique , Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p. 74 – 80

În ciuda unui evident recul datorat politicii de difuzare a FLE, « franceza funcțională » revine astăzi în atenția didacticienilor ca un teren privilegiat de reînnoire metodologică atât prin reabilitarea unor metode considerate demodate de tipul gramatică – traducere cât și prin implantarea unor tehnici de precizare a conținuturilor.

COSTE D.

**Langue et curriculum, Le français dans le monde**, Collection “Recherches et applications”,

**Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 79-93

Dimensiunea curriculară ca noțiune centrală pentru reflecția metodologică.

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:**

- valoarea educativă globală a învățării (în cadru școlar/universitar) a unei LS
- raportul dintre limbile moderne străine și curriculum general conduce la ideea instituirii competențelor plurilingve și a educației bilingve.

CRISTEA Teodora

**Linguistique et techniques d'enseignement**, București, 1984.

Carte fundamentală pentru concepții de programe, metode, manuale ca și pentru profesorii de limbi străine. ea oferă o viziune de ansamblu a relațiilor dintre modelele lingvistice și modelele de achiziție, în vederea construirii unei model de predare / învățare care ia în considerație cele două tipuri de programare ale didacticii limbilor străine, programarea didactică (syllabus) și programarea metodologică (tehnici de clasă), ca și în vederea elaborării unei gramatici pedagogice care integrează gramatica fundamentală, enunțiativă și noțională. analiza metodelor din punctul de vedere al conceptelor de bază, al conținuturilor și strategiilor, cea a tehnicilor de predare și a materialelor didactice reprezintă punctul de plecare al demersului ulterior de prezentare a avantajelor și inconvenientelor fiecărei orientări lingvistice: structuralistă – exercițiile structurale, gramatica parafrizei semantice și pragmatice, abordarea funcțională și competența de comunicare, abordarea sociolingvistică, dimensiunea pragmatică, lingvistica discursului și gramatica textuală. aceste prezentări sunt subsumate incidențelor teoretice și practice asupra elaborării demersului didactic caracterizat printr-o viziune eclectică. concluziile, temele de reflecție, exercițiile și bibliografia de la sfârșitul fiecărui capitol sunt deosebit de utile oricărui specialist din domeniul respectiv.

COURTILLON Janine

**L'unité didactique, Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 109-121

Unitatea didactică corespunde dimensiunii învățării care are în vedere elevii și « ipoteza cognitivă » asupra învățării (a producției orale, a gramaticii, a scrisului), obiectivele învățării, relația dintre texte și activități, desfășurarea metodologică, comporta-mentele din clasă și evaluarea astfel încât luarea de cuvânt se face pentru a spune ceva și nu pentru a face o frază corectă.

CUQ Jean-Pierre, GRUCA Isabelle

**Cours de didactique du français langue étrangère et seconde**, Presses Universitaires de Grenoble, 2002

Prezentarea diacronică a metodelor și metodologiilor fundamentale și a celor neconvenționale de predare / învățare a FLE precum și a diferitelor manuale / metode de limbi străine. (Partea a II-a, cap. III).

Înscrierea în evoluția didacticii limbilor străine a unor instrumente de lucru (traducerea, studiul gramaticii și al lexicului) rezultate în urma unor opțiuni metodologice. (Partea a III-a, cap. I).

Examinarea principalelor tehnici și exerciții folosite în clasă ca urmare a trecerii de la o didactică a limbii la o didactică a cuvântului. (Partea a III-a, cap. III).

**Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs :**

- Punerea în relație a conceptelor de **nivel** și **progresie** cu cele de **evaluare** și **certificare** a cunoștințelor în concordanță cu exigențele cadrului european comun de referință. (Partea a II-a, cap. II).
- Prezentarea problematicii și a unor tehnici de predare a FOS. (Partea a III-a, cap. III).
- Delimitarea toretică a câmpului de referință a FLE. (Partea a III-a, cap. III).

DAROT Mireille

**Les techniques de simulation et l'enseignement du F.L.E. à des publics spécialisés**, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p. 123-130

Tehnicile de simulare, care provin din tehnicile de pregătire profesională, sunt reinvestite în FLE prin

studii de caz sau simulări globale vizând obiective lingvistice. Aceste tehnici deplasează problema progresiei din planul lexical și gramatical în cel al comunicării prin posibilitatea exprimării colective ca rezultat al interacțiunilor din clasă. Trebuie avute în vedere regulile de constrângere tematică pentru crearea decorului, prezentarea personajelor, ordinea secvențelor. Folosirea documentelor autentice oferă studenților tipuri de regularități ale practicilor discursive specifice, cadru de explorare a diversității elementelor retorice, lingvistice și cognitive și profesorilor o soluție globală pentru problema hiatusului dintre activitățile de înțelegere a documentelor autentice, scrise și orale care țin de specialitatea studenților și cele de exprimare scrisă și orală.

FARIA Corracini, FARIA José R.

*Cursus universitaire de formation au français spécialisé, Le français dans le monde*, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p. 151-157

Lecturii lineare, traducerii literale, i se pot substitui, ca opțiuni metodologică pentru dezvoltarea competenței de înțelegere a unui text de specialitate, lectura integrală.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- Strategiile pedagogice aplicate în cadrul FOS trebuie să se încadreze într-o pedagogie enunțiativă de orientare didactico-discursivă în centrul căreia se află studentul, co-participant la producerea sensului unui text.

GALISSON, Robert – *D’hier à aujourd’hui. La didactique générale des langues étrangères. Du structuralisme au fonctionnalisme*, Clé International, Paris, 1980, pp. 3-160.

O analiză sistematică pe capitole (les publics visés, les objectifs à atteindre, les contenus à délimiter, les théories, méthodologies et pédagogies à mettre en œuvre), care pune față în față două „metodologii” (cea de ieri, „mecanicistă” și cea de azi, „funcțională”), consecutive efortului de reînnoire din anii 80.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- o privire critică a abordării funcționale în didactica FLE;

GALISSON Robert

**Des mots pour communiquer**, Paris : CLE International, 1983

LEXICOMETODOLOGIA, o nouă disciplină didactică, își propune să caute și să pună la punct mai multe *proceduri de acces* la cuvinte. Prin *proceduri de acces* înțelegându-se acele competențe care conduc elevul la însușirea, pe de o parte, a modului de întrebuițare a cuvintelor atât în cadrul lingvistic (vecinătate sintactică, coocurențe, înrudiri semantice, etc.) cât și extralingvistic (componente psihologice, sociologice, culturale și pragmatice) ; iar pe de altă parte, la apropierea semnificațiilor ce decurg din aceste întrebuițări multiple.

GALISSON R.

*A enseignant nouveau, outils nouveaux, Le français dans le monde*, Collection “Recherches et applications”, *Méthodes et méthodologies*, numéro spécial, janvier, 1995, p. 70-78

Argumente în favoarea reînnoirii „metodelor” pentru a răspunde evoluției către autonomie a profesorului de LS.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- se constată succesul eclecticismului în fața dogmatismului metodologic.

GIRARD Denis

**Enseigner les langues: méthodes et pratiques**, Bordas, Paris, 1995

Bilanțul procesului de predare a limbilor străine la ora plurilingvismului european, cu accente pe autonomia elevului, pedagogia încurajării și rolul profesorului în elaborarea programelor de limbă plecând de la abordarea sistemică propusă de Consiliul European.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- locul gramaticii într-o abordare comunicativă;
- valorificarea eclecticismului caracteristic formării profesorului de limbi străine.

HARDING-ESCH Edith

*Construction et usage des syllabus communicatifs*, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre 1990, p. 88-95.

Evoluția syllabusurilor comunicative (precizarea conținutului lingvistic a unei programe de învățare a limbilor străine) precum și cea a metodelor folosite între anii 80-90 a fost influențată de doi factori ; unul de natură psiho-socială – schimbarea atitudinii față de limbile străine – iar celălalt de natură tehnică – progresul extrem de rapid al mijloacelor tehnologice ce a dus la crearea unor noi forme discursive.

HOLEC H.

*L'apprentissage autodirigé: une autre offre de formation*, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », **Apprentissage et usage des langues dans le cadre européen**, juin, 1998, p. 213-255.

Printre ofertele alternative de învățare a unei LS, sunt analizate **implicațiile învățării autodirijate** în termeni de metodologie, de organisme și de resurse, deopotrivă umane (un nou tip de formator) și materiale („metode” adecvate).

HOLITZER Gisèle

*Du français fonctionnel au FOS / Histoire des notions et des pratiques*, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », **Français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers**, numéro spécial janvier, 2004, p. 8-25.

« Franceza funcțională », « franceza de specialitate » și « Franceza pe Obiective Specifice » reprezintă același **model global** care corespunde **schimbării de paradigmă metodologică** din anii 1970. Articolul prezintă evoluția diferitelor orientări ale didacticii de specialitate din punctul de vedere al conținuturilor și al metodologiei de la « franceza instrumentală » care integrează enunțarea și abordarea globală a lecturii ca activitate semiotică care vizează obiective de documentare (competența de înțelegere a textelor de specialitate) prin materiale pedagogice adecvate (D. Lehmann et al., 1979-1980), la « franceza științifică și tehnică » cu orientare terminologică (Vocabularul general de orientare științifică) pentru integrarea specificității discursurilor științifice (M. Darot, 1975 – J.-C. Beacco, M. Darot, 1977, 1978), și ajunge în final la prezentarea manualelor de franceză

economică (comercială, afaceri, secretariat, bănci, turism, etc.) de la editurile Didier și CLE Internațional.

KAHN Gisèle

*Différentes approches pour l'enseignement du français sur objectifs spécifiques*, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 144-153

Dacă finalitatea predării FOS este clară, trebuie analizate diferitele abordări, decupaje ale domeniilor respective, definiții ale conceptelor și operațiilor, diversificarea situațiilor și a metodelor de lucru abordate la nivelul dimensiunii discursive, pentru a clarifica metodologia necesară.

LANCIEN Thierry

**Le document vidéo dans la classe de langues**, Paris : CLE International, 1986.

Studiul documentelor video ca auxiliare pedagogice conține o parte descriptivă și una pragmatică. partea descriptivă își propune mai întâi să arate utilitatea documentelor video atât în însușirea limbii străine cât și a civilizației ei. apoi propune criteriile de analiză a documentelor video și descrie anumite documente specifice : jurnalul televizat, publicitatea, interviul.

capitolul consacrat punerii în practică a strategiilor vizuale propune un ansamblu de fișe de exploatare a documentelor video.

LEBEAUPIN Thierry, LE NINAN Claude, SCHMITT Paul Henri

*Enseigner la cohérence à des scientifiques étrangers*, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », numéro spécial août-septembre, 1990, p. 142-149

În funcție de nevoile de limbă ale publicului vizat, strategiile metodologice pot urmări fie dobândirea unei coerențe textuale prin explicitarea elementelor recurente, fie inițierea în coerența discursivă prin sensibilizarea la elementele ce diferențiază producerea de texte adaptate la un context situațional.

LEHMANN Denis

**Objectifs spécifiques en langue étrangère**, Paris: Hachette F.L.E., 1993.

Construirea unui răspuns didactic adecvat nevoilor punctuale ale unui public extrem de diversificat obligă la revizuirea metodologiilor de predare / învățare a fle. marea varietate precum și particularitățile discursurilor specializate impun renunțarea la o abordare strict lingvistică și includerea competenței socioculturale ca opțiune metodologică esențială.

LITTLE David

*La compétence stratégique par rapport à la maîtrise stratégique du processus d'apprentissage des langues*, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et Applications », **Apprentissage et usage des langues dans le cadre européen**, juin, 1998, p. 156-188

Se analizează rolul deosebit al strategiilor în relația dintre competențele individuale și executarea reușită a unei sarcini de comunicare date, executare care presupune reunirea strategiilor conștiente și subconștiente, deci implicit relațiile dintre competența strategică a studenților și « maîtrise stratégique de leur processus d'apprentissage ». Sunt focalizate deopotrivă raportul bi-dimensional între învățarea și utilizarea limbii, ca și relația dintre dezvoltarea competenței strategice și dezvoltarea controlului strategic în procesul de învățare a unei LS.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- din punctul de vedere al celui care învață o a doua LS și este interesat: a. să devină autonom și b. „să învețe să învețe”, este analizat rolul strategiilor de evaluare, planificare și execuție a „sarcinilor de comunicare”.

MARGERIE Charles de, PORCHER Louis

**Des médias dans les cours de langues**, Paris : CLE International, 1981.

Lucrare importantă în peisajul didactic al anilor 80 deoarece prezintă ruptura operată de metodele audiovizuale în predarea limbilor străine prin

introducerea conceptului de *situație de comunicare* insistând deci pe realitatea orală a limbii. Este o descriere teoretică a rolului imaginii în predarea limbilor străine cu avantajele și limitele sale și o trecere în revistă a principalelor media : ziarul, radioul, cinematograful și televiziunea.

MOIRAND S.

**Une grammaire des textes et des dialogues**, Paris : Hachette FLE, 1990

Sunt analizate funcționarea limbajului verbal, în general, și **rolul gramaticii**, în special, în cadrul activității de „punere în text”, plecând de la observarea și descrierea a 60 de documente.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- sugestii pentru elaborarea programelor de LS, cu referire la activitățile de observare, înțelegere, învățare și producere de text

MOIRAND Sophie

**Enseigner à communiquer en langue étrangère**, Paris : Hachette F.L.E., 1990

În cadrul unei treceri în revistă a cercetărilor pedagogice referitoare la predarea / învățarea comunicării într-o limbă străină, sunt prezentate mai multe opțiuni metodologice atât în ceea ce privește practicile pedagogice pentru oral cât și strategiile pentru producerea discursului scris.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

Un capitol important este consacrat elaborării programelor de învățământ.

NIANG G.

*Français langue seconde: cherche méthode adéquate*, **Le français dans le monde**, Collection “Recherches et applications”, **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 153-165

Barierile culturale, ca și lipsa adecvării dintre mediile familiar și școlar riscă să facă inoperante noile

„metode”. Singura soluție: simbioza familie-școală.

PENDAX Michèle

**Les activités d'apprentissage en classe de langue**, Paris : Hachette F.L.E., 1998

Existența unor limite inerente oricărui demers pedagogic – în cazul de față cel al abordării comunicative – a făcut necesară extinderea opțiunilor metodologice dincolo de activitățile de tip comunicativ. o pedagogie « la zi » a predării / învățării fle presupune o metodologie diversificată care să vizeze, pe lângă factorii strict lingvistici, toate demersurile de acces la sens, cu precădere aspectele culturale explicite sau implicite.

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- Diversitatea metodologică a unor nevoi crescânde de specializare continuă plasează accentul atât pe necesitatea unei **autoformation asistate** (autoperfecționări asistate) a profesorului cât și pe autonomia învățării.

PEYTARD Jean, MOIRAND Sophie

**Discours et enseignement du français**, Hachette, Paris : F.L.E., 1992

Bazele conceptuale și descriptive ale « lingvisticii discursului » permit reperarea cu ușurință a variațiilor discursive literare, mediatice și de specialitate precizând în același timp obiectivele didactice dar și strategiile de analiză a diferitelor tipuri de discurs.

PUREN Christian

**Des méthodologies constituées et de leur mise en question**, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et Applications », **Méthodes et méthodologies**, 1995, p. 36-42.

Abordarea comunicativă a pus probleme coerenței metodologice a didacticii FOS dar a și deschis calea creativității metodologice spre coerențe multiple și parțiale, spre metodologii non convenționale și spre un sistem deschis în care profesorii nu mai sunt simpli practicieni ai unei metodologii constituite, coerente,

puternice și globale. Ghidurile metodologice trebuie să fie instrumente de autoformare pentru predare, iar manualele, instrumente de autoformare pentru învățare.

RAILLARD S.

**Psychanalyse et méthode**, **Le français dans le monde**, Collection “Recherches et applications”, **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, pp. 168-173.

Psihanaliza poate aduce o lumină nouă în domeniul cunoașterii, în general, și a modurilor de însușire a unei LS, în special.

RICHTERICH René

**La compétence stratégique : acquérir des stratégies d'apprentissage et de communication**, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et Applications », **Apprentissage et usage des langues dans le cadre européen**, juin, 1998, pp. 188-213.

Se analizează interacțiunea dinamică dintre predare și învățare și componentele strategiei de învățare raportate la funcționarea lor în procesul comunicării.

Este subliniat rolul strategiilor în interacțiunea complexă și dinamică între procesele de învățare și predare a unei ls

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs:

- aprofundarea noțiunii de „strategie de comunicare”

SAGNIER Christine

**Les méthodes et l'usage des méthodes en FOS**, **Le français dans le monde**, Collection « Recherches et applications », **Français sur objectifs spécifiques : de la langue aux métiers**, numéro spécial janvier 2004, pp. 96-106

Problemele legate de progresia didactică și metodologică, integrarea gramaticii și selecția situațiilor și a competențelor profesionale, tratarea



lexicului de specialitate și a dimensiunii culturale a comunicării trebuie rezolvate de către formatorul din domeniul FOS care trebuie să conceapă multitudinea de obiective subsumate unui principiu integrator.

VIGNER Gérard

**Didactique fonctionnelle du français**, Hachette : Recherches / Application, 1980.

Găsirea unei ipoteze metodologice fundamentale în urma analizei necesităților de limbaj și a caracteristicilor lingvistice legate de: analize lingvistice frecvențiale, analize ale discursului și analize noționale. în capitolul « hypothèses et choix méthodologiques » se stabilesc nivelurile de învățare și coerența / diversitatea metodologică a materialelor de învățare. schema privitoare la relațiile dintre fraceza fundamentală, trunchiul comun al limbii de specialitate și diversificarea ulterioară pe tipuri de domenii ale științelor exacte, umane și ale literelor reprezintă o propunere de progresie didactică interesantă. orientările pedagogice spre lectură, scriere, imagine sunt necesare formării profesorilor ca și o bogată bibliografie a domeniului respectiv.

VIGNER Gérard

**Enseigner le français comme langue seconde**, Paris : CLE International, 1981

Fără pretenții de exhaustivitate, lucrarea analizează obiectivele FL2 pe care le raportează la acele strategii didactice susceptibile să ducă la realizarea acestor obiective.

VIGNER Gérard

**Présentation et organisation des activités dans les méthodes**, *Le français dans le monde*, Collection

“Recherches et applications”, **Méthodes et méthodologies**, numéro spécial, janvier, 1995, p. 121-129

Inventarierea „metodelor” de FLE existente ar trebui să oblige reflecția metodologică la lansarea unor noi prototipuri pe piața materialelor didactice.

#### TABLE RONDE

**Publics spécifiques et communication spécialisée**, *Le français dans le monde*, collection « Recherches et applications », numéro spécial, août-septembre 1990, p. 170-175

#### Alte elemente pertinente pentru cercetarea în curs :

- Presiunea politică în Europa, prin crearea unei piețe economice largite, a dus la internaționalizarea pieței limbilor străine ceea ce a avut drept consecință o autonomie mai restrânsă a didacticii.
- Strategiile metodologice actuale sunt dictate de diversitatea publicului și de nevoile sale din ce în ce mai punctuale și mai presante.
- Pentru a putea răspunde cerințelor pieței limbilor străine, profesorul trebuie să aibă o viziune interdisciplinară.
- Oferta « à la française », în ceea ce privește strategiile metodologice, constă în acceptarea eclectismului pedagogic, sensibil la diferitele sugestii venite din exterior.